

CURRICULUM VITAE

Thomas Waldkircher

Address

Lange Str. 47
17489 Greifswald
Germany
Tel: +49 (0)38 308 66 222

Mobile: +49 (0) 1579-2314881
Email: medias@online.de
Date of birth: 14 November 1960
Nationality: German

EDUCATION

2015 -2018	Humboldt-University Berlin – Institut of Northern Europe Skandinavistik (Norwegian, Danish, Swedish Language)
2014 -2015	Ernst-Moritz-Arndt-University Greifswald Anglistik / Amerikanistik / Germanistik (English Language / German Literature)
2010 -2013	Ernst-Moritz-Arndt-University Greifswald Skandinavistik / Philosophie (Scandinavian Languages / Philosophy)
1980 -1982	Ludwig-Maximilian-Universität München Germanistik / Theaterwissenschaft /Slavistik German Language / Drama and Arts / Polish Language
1979	Franziskaner Gymnasium Kreuzburg, Grosskrotzenburg Higher education entrance qualification Level A, Mark 1,6

EMPLOYMENT TRANSLATION

2008 - 2015 medias ohg verlag und produktion
Translation Projects Manager and Translator
Language Pairs:
Norwegian to German
Danish to German
Svensk to German
English to German

Close cooperation with external partners
Translating from English into German
Performing quality assurance on
translations, completed by colleagues and
external partners

Translations for external Partners:
Textmaster, Paris
Unbabel Lissabon/San Francisco
Beco Sprachen, Regensburg
Colist EU, Österreich
Lexicon Services, India
Life4Translation Center, Egypt
TRD Translation, China
Spektrum Translation, Netherlands
Corporate Translations, Hartford/Chicago, USA
Semantix.se, Stockholm, Sweden

Accredited as:
Senior Editor/Trusted Editor Unbabel
Mitglied der Trusted Editors Group Translation

Own Projects (Translation and Publishin):
Mark Twain, Life on the mississippi
Mark Twain, Scetches, old and new
Saint-Exupéry, Terres des homes
Elizabeth Peters, He shall thunder in the sky
Elizabeth Peters, The Snake, the crocodile...
Selma Lagerlöf, Marbacka
Henrik Ibsen, Kæmpehøjen
Maryjane Cruise, Separate Beds

1984–2002 Translations for Scandinavia Verlag Berlin
Danish and Norwegian Radio Plays

1984 – 2002 Validation of Drama Translations during the rehearsal process for "The wild duck", "Hedda Gabler", "Nora" by Ibsen "King Lear", "Twelfth night" by Shakespeare, "Sprit" by Börje Lindström, "Das kleine wilde Tier" by Med Reventberg and many other plays.

EMPLOYMENT THEATRE (DIRECTOR, ACTOR)

2008 – 2014 Komödie Rügen Ostseebad Göhren/Rügen
Artistic Director / Director / Actor /
Stage Adaptation

Personal Producer / Stage Adaptation:
"Die beste Ehefrau von allen" by Ephraim Kishon
(The best wife of all)

Personal Producer / Translation / Adaptation:
"Die Schlange, das Krokodil und der Hund"
by Elizabeth Peters
(The snake, the crocodile and the dog)

2002 – 2008 theater in medias res Hanau
Artistic Director / Director / Actress

Personal Producer and Stage Adaptation:
"Der Zauberlehrling"
Johann Wolfgang von Goethe
(The magicians assistant)

Personal Producer, Translation, Stage Adaptation:
"Hallo, Mister Gott, hier spricht Anna"
von Fynn (Mister God, this is Anna)

1992 - 1993 Spielküche Augsburg – Theatre for children
Artistic Director / Director / Actor

1987 – 2002 Artistic Director / Director / Actor
RRRABATZZZ Theater Hainburg

1982 – 1987 Stage Manager / Assistant Director / Director
Staatstheater Darmstadt,
Staatstheater Saarbrücken,
Stadttheater Würzburg
Stadttheater Gießen,
Stadttheater Konstanz
Stadttheater Essen

ADDITIONAL SKILLS

Computing Word-processing: Highly competent user
 of Microsoft Word
 Web Design: Highly competent user of
 Adobe Dreamweaver
 Video-Production: Adobe Premiere,
 Adobe Audition
 Internet: Highly experienced user of World
 Wide Web and e-mail
 Ticket-Systems: CTS Eventim, Reservix,
 Tixoo
 Finance Systems: Lexware Financial
 Office Pro

Languages **German: native speaker**
 English: reading and writing
 Norwegian: reading and writing
 Danish: reading and writing
 Svensk: reading and writing
 Classical Latin: reading and writing
 Ancient Greek: reading and writing

Driving Licence Full German Licence

INTERESTS AND ACHIEVEMENTS

I am interested in Tap Dance, Tai Chi and Qi Gong
I am an addition a teacher in acting and directing in drama and spoken
arts.